

Predmet C-597/19**Sažetak zahtjeva za prethodnu odluku sastavljen na temelju članka 98.
stavka 1. Poslovnika Suda****Datum podnošenja:**

6. kolovoza 2019.

Sud koji je uputio zahtjev:

Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Antwerpen (Belgija)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

29. srpnja 2019.

Tužitelj:M.I.C.M. Mircom International Content Management & Consulting
Limited**Tuženik:**

Telenet BVBA

Predmet glavnog postupka

U glavnom postupku društvo Mircom (tužitelj) zahtijeva od društva Telenet (tuženik) prijenos identifikacijskih podataka tisuća njegovih korisnika što Telenet odbija. Mircom tvrdi da su predmetni korisnici pomoću *BitTorrent* tehnologije učitali filmove koji su dio njegove ponude što smatra nedopuštenim priopćavanjem javnosti tih filmova.

Predmet i pravna osnova zahtjeva za prethodnu odluku

Tumačenje pojma „priopćavanje javnosti” iz članka 3. stavka 1. Direktive 2001/29; tumačenje poglavlja II. Direktive 2004/48 i pojma „šteta” u njezinom članku 13.; relevantnost posebnih okolnosti predmeta za analizu proporcionalnosti između provedbe prava intelektualnog vlasništva i prava i sloboda zajamčenih Poveljom; zakonitost sustavne registracije IP adresa u skladu s člankom 6. stavak 1. točka (f) Uredbe 2016/679. Članak 267. UFEU-a.

Prethodna pitanja

1.a) Treba li preuzimanje datoteke preko *peer-to-peer* mreže i istodobno stavljanje na raspolaganje za učitavanje („seeding”) (ponekad u odnosu na cjelinu vrlo fragmentarnih) dijelova datoteke („pieces”) smatrati priopćavanjem javnosti u smislu članka 3. stavka 1. Direktive 2001/29, iako su ti pojedinačni „pieces” kao takvi neupotrebljivi?

U slučaju potvrdnog odgovora:

b) Postoji li granična vrijednost iznad koje bi se „seeding” tih „pieces” smatralo priopćavanjem javnosti?

c) Je li relevantna okolnost da je „seeding” automatsko (zbog postavki *torrent* klijenta) te je stoga moguće da se odvija tako da korisnik to ne primjećuje?

2.a) Može li osoba koja je ugovorni nositelj autorskih prava (ili srodnih prava), ali se tim pravima ne koristi sam, nego samo podnosi zahtjeve za naknadu štete protiv navodnih počinitelja povrede – čiji poslovni model dakle ovisi o postojanju piratstva, a ne o njegovu suzbijanju – ostvarivati ista prava koja se u poglavlju II. Direktive 2004/48 priznaju autorima i stjecateljima licencije koji se autorskim pravima koriste na uobičajeni način?

b) Kako je stjecatelj licencije u ovom slučaju mogao pretrpjeti „štetu” (u smislu članka 13. Direktive 2004/48) kao posljedicu povrede?

3. Jesu li konkretne okolnosti navedene u prvom i drugom pitanju relevantne u okviru odvagivanja interesa između provedbe prava intelektualnog vlasništva, s jedne strane, i prava i sloboda kao što su poštovanje privatnog života i zaštita osobnih podataka, s druge strane, a osobito u okviru analize proporcionalnosti?

4. Je li u svim tim okolnostima sustavna registracija i opća obrada IP adresa „sedera” u „swarmu” (bilo da to čini sam stjecatelj licencije ili treća osoba po njegovu nalogu) u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka, konkretno u skladu s njezinim člankom 6. stavkom 1. točkom (f)?

Navedene odredbe prava Unije

Članak 3. stavak 1. Direktive 2001/29/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informacijskom društvu

Članak 13., članak 6. stavak 2., članak 8. i članak 9. stavak 2. Direktive 2004/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o provedbi prava intelektualnog vlasništva

Povelja Europske unije o temeljnim pravima

Članak 4. točka 2. i članak 6. stavak 1. točka (f) Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (u daljnjem tekstu: Opća uredba o zaštiti podataka)

Navedene odredbe nacionalnog prava

Članak XI.165, stavak 1. podstavak 4. Wetboek Economisch Recht (Zakonik o gospodarskom pravu)

Sažet prikaz činjenica i glavnog postupka

- 1 Mircom je nositelj određenih prava na čitavom nizu pornografskih filmova koje je produciralo osam američkih i kanadskih poduzeća. Nije produciralo ni distribuiralo filmove; naprotiv, u potpunosti je usmjereno na ostvarivanje zahtjeva za naknadu štete protiv navodnih počinitelja povreda, a dio prihoda od toga prosljeđuje producentima.
- 2 Preko sustava koje je razvilo njemačko sveučilište u posjedu je tisuća IP adresa koje su dodijeljene korisnicima pružatelja internetskih usluga Telenet. Mircom navodi da su ti korisnici pomoću *BitTorrent* protokola na *peer-to-peer* mreži podijelili filmove koji su dio njegove ponude.
- 3 Zahtijeva da se društvu Telenet naloži prijenos identifikacijskih podataka tih korisnika. Društvo Telenet to kategorički odbija i zahtijeva naknadu štete od društva Mircom za sve presude protiv njega koje se donesu povodom mogućih zahtjeva za dostavu informacija.
- 4 U slučaju *BitTorrent* tehnologije datoteka se dijeli na mnogo malih dijelova („pieces”) koje korisnici preuzimaju i koji se opet mogu sastaviti u izvornu datoteku. Postupak početnog učitavanja naziva se „seeding”. Datoteku koja se na taj način stavlja na raspolaganje može istodobno preuzeti mnogo korisnika. Skupina osoba koja preuzima datoteku naziva se „swarm”. Za tu je tehnologiju svojstveno da između izvornog „sedera” i preuzimatelja ne mora više postojati veza: Svaki korisnik može preuzeti svaki „piece” drugog korisnika. Preuzimatelji su u pravilu i sami „seederi”. Uobičajeni standard je da se softver postavlja tako da funkcioniranje *BitTorrent* sustava ovisi o tomu.

Glavni argumenti stranaka glavnog postupka

- 5 Mircom ističe da su Telenetovi korisnici krivi za neovlašteno priopćavanje javnosti predmetnih filmova.

Točno je da je nakon određenog postotka preuzimanja dostupan pregled datoteke, ali je to po definiciji fragmentirano i iznimno dvojbene kvalitete. Osim toga, sam

si postavlja graničnu vrijednost od 20 %. Tko je preuzeo manje od 20 % datoteke (i tko stoga po definiciji ne može „seedati” više od toga) ostaje netaknut.

- 6 Što se tiče pitanja primjenjuju li se jamstva predviđena Direktivom 2004/48 bez daljnjega na društvo Mircom, društvo Telenet upućuje na posebnu situaciju tog društva koje samo ne poduzima aktivnosti korištenja, nego ostvaruje samo naknadu štete te stoga djeluje kao „copyright troll”.
- 7 Što se tiče pitanja je li registracija IP adresa zakonita obrada osobnih podataka, društvo Mircom upućuje na njemačku sudsku praksu i ističe da se „u vezi s Općom uredbom o zaštiti podataka ne pojavljuju nikakvi problemi”.

Kratki pregled obrazloženja zahtjeva za prethodnu odluku

Pitanje 1.: Priopćavanje javnosti

- 8 Sud je u svojoj presudi od 14. srpnja 2017., *Stichting Brein* (C-610/15, EU:C:2017:456) utvrdio da stavljanje na raspolaganje i upravljanje na internetu platformom za razmjenu datoteka koja, indeksacijom metapodataka koji se odnose na zaštićena djela i omogućavanjem sredstva za pretraživanje, omogućuje korisnicima te platforme da lokaliziraju djela i da ih dijele u okviru mreže ravnopravnih članova (*peer-to-peer*) predstavlja priopćavanje javnosti.
- 9 Međutim, sud koji je uputio zahtjev smatra da je bit i smisao postojanja *BitTorrent* tehnologije to da korisnik sam postaje „seeder” dijelova („pieces”) koje je već preuzeo. Iako se nekim programima „seedanje” može isključiti, ono je standardna postavka jer funkcioniranje *peer-to-peer* sustava za razmjenu podataka ovisi o tomu. „Pieces” nisu samo „djelići” izvorne datoteke, nego samostalne enkriptirane datoteke koje su u konačnici ponovno sastavljene u izvornu datoteku. Stoga su kao takve neupotrebljive.
- 10 Sud koji je uputio zahtjev stoga pita je li „seedanje” tih „pieces” kao takvo priopćavanje javnosti djela koje je zaštićeno autorskim pravom ili valja uzeti u obzir druge aspekte kao što je postotak preuzimanja ili činjenicu da je moguće da se „seedanje” odvija tako da korisnik to ne primjećuje.

Drugo pitanje: Specifična situacija društva Mircom

- 11 Sud koji je uputio zahtjev smatra da se situacija društva Mircom znatno razlikuje od situacije autora ili stjecatelja licencije. Društvo Mircom gotovo u potpunosti odgovara definiciji „copyright trolla”. Ono ima ograničena prava korištenja na djelima trećih osoba, ali se tim pravima ne koristi, nego se u cijelosti posvećuje ostvarivanju zahtjeva za naknadu štete protiv navodnih počinitelja povreda.
- 12 Iz članka 13. stavka 1. točke (a) Direktive 2004/48 proizlazi da zakonodavac Unije nije imao u vidu situaciju poduzeća kao što je Mircom, nego situaciju

stvarnog autora odnosno nositelja prava ili stjecatelja licencije koji prava i koristi te stoga svakako zbog krivotvorenja i piratstva trpi štetu.

- 13 Stoga sud koji je uputio zahtjev pita može li društvo Mircom prava koja se Direktivom 2004/48 priznaju autorima i nositeljima prava ostvarivati na jednak način i jesu li naknade koje pokušava naplatiti obuhvaćene pojmom „šteta” u smislu te direktive.

Pitanje 3.: Analiza proporcionalnosti

- 14 Sud koji je uputio zahtjev upućuje na okolnosti spora – posebnosti *BitTorrent* protokola zbog kojih se „seedanje” ovisno o slučaju može odvijati neprimjetno i prethodno opisanu specifičnu situaciju društva Mircom – i pita utječu li te okolnosti na analizu proporcionalnosti – pri odvagivanju različitih temeljnih prava koje se štite u pravnom poretku Unije.

Pitanje 4.: IP adrese kao osobni podaci

- 15 Sud koji je uputio zahtjev smatra da način na koji je društvo Mircom došlo do predmetnih IP adresa nameće pitanja.
- 16 Mircom ističe da je te adrese dobio preko njemačkog društva Media Protector GmbH koje na internetu traži širenje djela. Na sustavan način registrira IP adrese te ih prosljeđuje društvu Mircom što je prema mišljenju suda koji je uputio zahtjev nedvojbeno obuhvaćeno pojmom „obrada” u smislu članka 4. točke 2. Opće uredbe o zaštiti podataka. Međutim, postoje ozbiljne dvojbe u vezi s transparentnosti i zakonitosti te obrade.
- 17 Sud koji je uputio zahtjev stoga pita Sud je li riječ o zakonitoj obradi osobnih podataka.